

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenletter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel.* 01803 911323
Fax 0911 9656-444

Kundendienstzentrale

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf ist in der Zeit von Montag bis Donnerstag von 7.15 bis 18.00 Uhr und Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr, auch unter den nachfolgenden Telefon- bzw. Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst

Tel.* 01803 702020
Fax* 01803 702025

Ersatzteilverkauf

Tel.* 01803 702040
Fax* 01803 702045

* 0,09 €/min bei Anrufen aus dem deutschen Festnetz.
Maximal 0,42 €/min bei Anrufen aus Mobilfunknetzen.

info@eht-haustechnik.de

www.aeg-haustechnik.de

© EHT Haustechnik

Deutschland

AEG Kundendienst

Dortmund

Oespel (Indupark)
Brennaborstr. 19
44149 Dortmund
Postfach 76 02 47
44064 Dortmund
Tel. 0231 965022-11
Fax 0231 965022-77

Hamburg

Georg-Heyken-Str. 4a
21147 Hamburg
Tel. 040 752018-11
Fax 040 752018-77

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Tel. 01803 702020
Fax 01803 702025

Leipzig

Airport Gewerbetpark-Glesien
Ikarustr. 10
04435 Schkeuditz
Tel. 034207 755-11
Fax 034207 755-77

Stuttgart

Weilimdorf
Motorstr. 39
70499 Stuttgart
Tel. 0711 98867-11
Fax 0711 98867-77

International

Austria

STIEBEL ELTRON Ges. m.b.H.
Eferdinger Str. 73
4600 Wels
Tel. 07242 47367-0
Fax 07242 47367-42

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba / sprl
t Hofveld 6 - D1
1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22
Fax 02 42322-12

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946
15500 Praha 5 - Stodulky
Tel. 02 511161-502
Fax 02 511161-53

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41
1036 Budapest
Tel. 01 2506055
Fax 01 3688097

Nederland

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Divisie AEG Home Comfort
Daviottenweg 36, Postbus 2020
5222 BH's Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000
Fax 073 623-1141

Polska

STIEBEL ELTRON POLSKA Sp. z o.o.
Ul. Instalatorów 9
02-237 Warszawa
Tel. 022 60920-30
Fax 022 60920-29

Russia

STIEBEL ELTRON RUSSIA LLC
Ul'zhumskaya Street 4
129343 Moscow
Tel. 0495 7753889
Fax 0495 7753887

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industriestraße 10
5506 Mägenwill
Tel. 062 8899-214
Fax 062 8899-126

AEG
HAUSTECHNIK

IR Funk Dimmer 2000
IR Radio Dimmer 2000
Gradateur radio IR Funk Dimmer 2000
IR afstandsbediende dimmer 2000
Infračervený rádiově ovládaný regulátor 2000
Инфракрасный радио-светорегулятор 2000

Funk Dimmer für IR-Kurzwellen Heizstrahler
Bedienung und Installation _____ 2

Radio dimmer for short-wave infrared
radiant heaters
Operation and installation _____ 16

Gradateur radio pour radiateurs radiants
à ondes courtes IR
Commande et installation _____ 30

Afstandsbediende dimmer voor korte
golf infrarood straalkachel
Bediening en installatie _____ 44

Rádiově ovládaný regulátor
pro infračervené krátkovlnné zářiče
Návod k obsluze a instalaci _____ 58

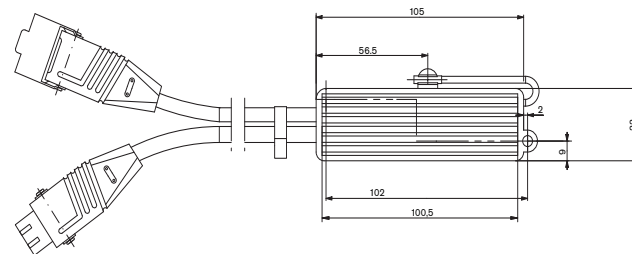
Светорегулятор с радиосвязью для
коротковолнового инфракрасного обогревателя
Установка и обслуживание _____ 72

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten - Subject to errors and technical changes! - Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! - Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! - Salvo error o modificación técnica! - Rätt till missat och tekniska ändringar förbehålls! - Excepto erro ou alteração técnica - Zastrzeżenie zmiany techniczne i ewentualne błędy! - Омывы и техничесké změny jsou vyhrazeny! - Amuszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! - Возможность неточностей и технических изменений не исключается!

A 290084-35703-1026
C 18 111.1001

1011

Bemaßung	DE- 3
Allgemeine Sicherheitshinweise	DE- 4
Geräteerklärung	DE- 6
Allgemeines	DE- 6
Tastenerklärung	DE- 6
IR-Funk S/IR-Funk W	DE- 7
Inbetriebnahme.....	DE- 7
Einlernen des Funks	DE- 8
Sender einlernen	DE- 9
Netz aus/einschalten.....	DE- 10
Weitere Sender einlernen	DE- 11
Heizstrahler ein-/ausschalten	DE- 13
Heizsystem einschalten.....	DE- 13
Heizsystem ausschalten	DE- 13
Zwischenstufen einschalten/Sender löschen	DE- 14
Zwischenstufe einschalten.....	DE- 14
Einzelne Sender löschen	DE- 14
Alle Sender löschen	DE- 14
Technische Daten	DE- 15
Hinweise für die Fehlersuche	DE- 15



**WARNUNG!**
**Wichtige Sicherheitshinweise!
Befolgen Sie nachfolgende Anweisungen.**

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
Anschlüsse am 230 V Netz **müssen** durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen.

- Die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen für nasse und feuchte Räume nach VDE 0100 sind beim Anschluss einzuhalten.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Bei Arbeiten an der Anlage (z.B. Wartung) trennen Sie die Anlage vom Versorgungsnetz.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Die Steuerung darf nur so eingebaut werden, dass sie nicht beregnet wird.
- Prüfen Sie die Anlage regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen.

**HINWEIS!**

- Das Bedienen des IR-Kurzwellen Heizstrahlers erfolgt über den IR Funk Dimmer 2000 und die Fernbedienungen.
Ein komplettes Ausschalten des IR-Kurzwellen Heizstrahlers ist nur durch das Ziehen des Netzsteckers am IR Premium bzw. IR Comfort möglich.
- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z. B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung.

Allgemeines

Mit dem IR Funk Dimmer 2000 können Sie Heizstrahler bis 2 kW Leistung per Funk ein- und ausschalten.

Zusätzlich besteht die Möglichkeit, den Heizstrahler auf 66% und 50% seiner Leistung zu schalten.



WARNUNG!

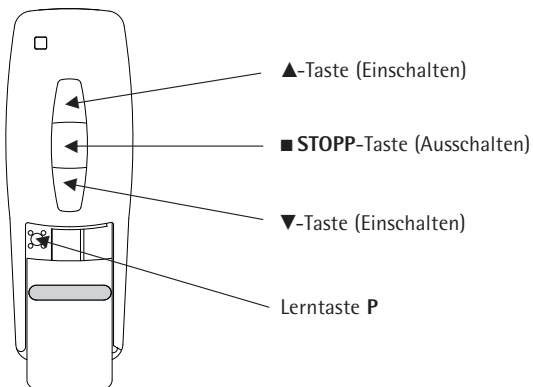
Der IR Funk Dimmer 2000 ist ausschließlich für Heizstrahler mit einer Nennleistung von max. 2 kW Leistung geeignet.

Andere Verbraucher dürfen nicht angeschlossen werden!

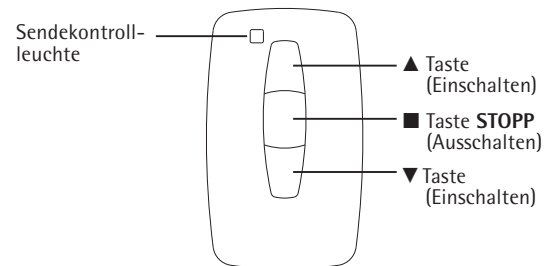
Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Heizstrahlers.

Tastenerklärung

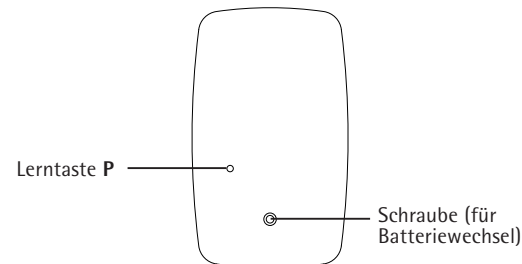
IR-Funk Multi



IR-Funk S/IR-Funk W



Gehäuserückseite



Inbetriebnahme



WARNUNG!

**Empfänger wird bei Betrieb heiß!
 Verbrennungsgefahr!**

- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des IR Funk Dimmer.
- Verwenden Sie keine leicht brennbaren Materialien in der Umgebung des IR Funk Dimmer.

Optimale Nutzung des Funksignals

- Antenne nicht knicken.
- Antenne nicht kürzen oder verlängern.
- Bei schlechtem Empfang Lage der Antenne verändern.
- Antenne möglichst frei verlegen.
- Antenne darf nicht an Metall anliegen.
- Werden mehrere Empfänger eingesetzt, kann es zu Störungen kommen.

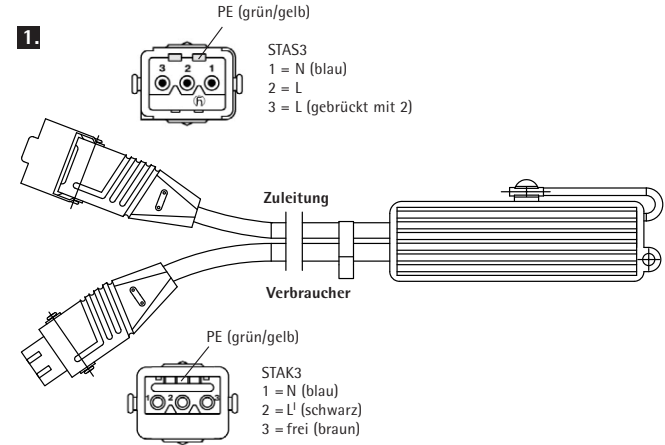
HINWEIS!



Funkanlagen, die auf der gleichen Frequenz senden, können zur Störung des Empfangs führen.

Es ist zu beachten, dass die Reichweite des Funksignals durch den Gesetzgeber und die baulichen Maßnahmen begrenzt ist.

Sender einlernen



ACHTUNG!

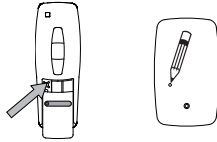
L und L! nicht verbinden.

→ unterschiedliche Potenziale

2. Netz aus/einschalten.

Der IR Funk Dimmer 2000 ist jetzt 5 Min. in Lernbereitschaft.

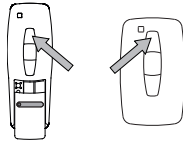
3.



Heizstrahler wechselt
2 Minuten zwischen
100% und 50% der
Heizleistung.

4.

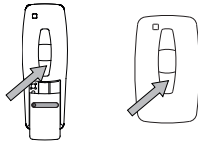
Drücken Sie
bei 100%
Heizleistung
sofort die
▲-Taste.



Heizung geht
kurz aus

5.

Drücken Sie
bei ca. 50%
Heizleistung
sofort die
▼-Taste.



Heizung geht aus

Sender ist eingelernt.

Weitere Sender einlernen

Es können max. 16 Sender eingelernt werden.

Um weitere Sender einzulernen, gehen Sie wie folgt vor:

oder

1.



und

Heizsystem
wechselt
2 Min. zwischen
100% und 50%
der Heizleistung

Eingelernter Sender

2.

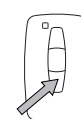
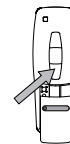
Drücken Sie
bei 100%
Heizleistung
sofort die
▲-Taste.



Heizung geht
kurz aus


3.

Drücken Sie
bei 50%
Heizleistung
sofort die
▼-Taste.




Heizung geht aus

Sender ist eingelernt.

	HINWEIS!
	Werden mehrere Empfänger an die gleiche Zuleitung angeschlossen, sind alle gleichzeitig in Lernbereitschaft.
	Der Heizstrahler startet ein „zufälliges“ kurzes Aufleuchten.
	Je länger Sie mit dem Einlernen warten, desto größer wird der Versatz.
	Einzelne Kanäle/Sender können jetzt dem jeweiligen Empfänger zugewiesen werden.
Das kurze Aufleuchten können Sie stoppen, wenn Sie an einem bereits eingelernten Sender kurz die STOPP-Taste drücken.	
Die Kanaluweisung/Änderung kann jetzt erfolgen, ohne dass Sie einzelne Empfänger abklemmen müssen.	


Heizsystem einschalten

	VORAUSSETZUNG!
	Der Sender ist eingelernt.

Drücken Sie die ▲ oder ▼ Taste.

Heizsystem ausschalten

Drücken Sie die **STOPP**-Taste.

	HINWEIS!
	Der IR Funk Dimmer 2000 schaltet die/den angeschlossenen Heizstrahler nach 12 Stunden automatisch aus.

Zwischenstufe einschalten

!	VORAUSSETZUNG!
	Der Sender ist eingelernt.

- Drücken Sie die ▲-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
Der Heizstrahler heizt mit ca. 66% seiner Leistung.
- Drücken Sie die ▼-Taste **zweimal** kurz nacheinander.
Der Heizstrahler heizt mit ca. 50% seiner Leistung.

Einzelne Sender löschen

- Drücken Sie **gleichzeitig**:
 - Lerntaste **P**
 - **STOPP**-Taste
 } am eingelernten Sender
- Halten Sie diese Tastenkombination so lange gedrückt, bis die LED **3x kurz** erlischt.

Alle Sender löschen

- Drücken Sie **gleichzeitig**:
 - Lerntaste **P**
 - ▲-Taste
 - **STOPP**-Taste
 - ▼-Taste
 } am eingelernten Sender
- Halten Sie diese Tastenkombination so lange gedrückt, bis die LED **3x kurz** erlischt.

Technische Daten

Netzspannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Max. Anschlussleistung	2000 W
Schutzart	IP 54
Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis +30 °C
Leitungen	Netzzuleitung 490 mm (STAS3) Leitung zur Heizung 235 mm (STAK3)
Vorsicherung	16 A Träge
Max. Anzahl an einlernbaren Sendern pro Empfänger	16



WICHTIG!

Beachten Sie die Leistung des Heizstrahlers!

Hinweis für die Fehlersuche

Störung	Ursache	Beseitigung
Kein Funkempfang	1. Sender ist nicht eingelernt. 2. Keine Netzspannung.	1. Sender einlernen. 2. Netz wieder einschalten.
Schlechter Funkempfang	Ungünstige Position des Empfängers.	Lage des Empfängers oder der Antenne verändern.
Heizung heizt nicht	1. Heizstrahler ist falsch angeschlossen. 2. Heizwendel ist defekt.	1. Anschluss überprüfen. 2. Austausch der Heizwendel.

Dimensions..... GB-17

General safety instructions..... GB-18

Explanation of device..... GB-20

 General information GB-20

 Explanation of buttons GB-20

 IR Radio S/IR Radio W GB-21

 Initial Operation GB-21

Programming the radio transmitter GB-22

Programming the transmitter..... GB-23

 Switch off/on mains GB-24

Programming additional transmitters..... GB-25

Switching the radiant heater on/off GB-27

 Switching on the heating system GB-27

 Switching off the heating system GB-27

**Switching on the intermediate stage/
deleting a transmitter** GB-28

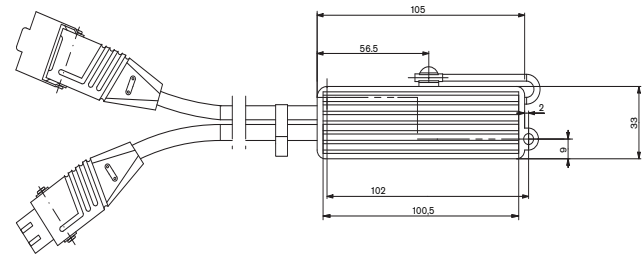
 Switching on the intermediate stage GB-28

 Deleting individual transmitters GB-28

 Deleting all transmitters GB-28

Technical data..... GB-29

Notes on troubleshooting..... GB-29



**WARNING!**

Important safety instructions!
Observe the following instructions.

Risk of injury due to electrocution.
 Connections to the 230 V mains **must** be made by authorised specialist personnel.

- The regulations of the local energy supply company as well as the regulations for wet and damp rooms according to VDE 0100 must be followed when making the connections.
- Follow the relevant country-specific regulations.
- When working on the system (e.g. maintenance) always disconnect the system from the mains.
- Keep children away from the control units.
- The control unit must be installed so that it is not exposed to rain.
- Check the system regularly for wear or damage.


**NOTE!**

- The short-wave infrared radiant heater is operated via the IR Radio Dimmer 2000 and the radio remote controls.
 The short-wave infrared radiant heater can only be switched off completely by unplugging the mains plug on the IR Premium or IR Comfort.
- Please note that radio systems must not be operated in areas with an increased risk of interference (e.g. hospitals, airports).
- The remote control is only approved for devices and systems for which any malfunction of the hand-held transmitter or receiver would not result in a risk for persons, animals or property, or if such a risk is covered by other safety devices.
- The operator has no protection whatsoever from interferences by other radio emitters and local terminals (e.g. also from radio installations), that are normally used on the same frequency range.
- Ensure that there is sufficient ventilation.

General information

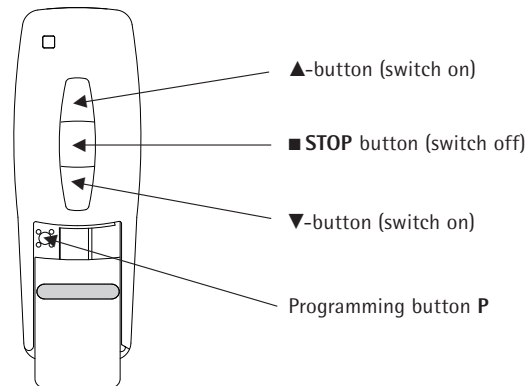
Radiant heaters with rated powers of up to 2 KW can be switched on and off by radio using the IR Radio Dimmer 2000.

There is an additional possibility to switch the radiant heater to 66% and 50% of its rated power.

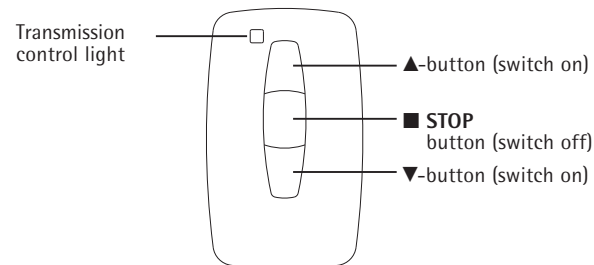
	WARNING!
	The IR Radio Dimmer 2000 is exclusively suitable for radiant heaters with a rated power of max. 2 KW.
	<p>Do not connect other consumers to the device!</p> <p>Follow the operating instructions for the radiant heater.</p>

Explanation of buttons

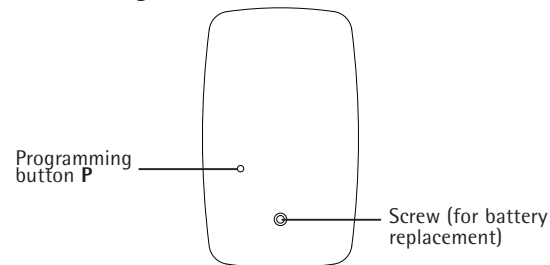
IR Radio Multi




IR Radio S/IR Radio W



Back of housing



Initial operation

	WARNING!
	<p>Receiver becomes hot during operation!</p> <p>Risk of burning!</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Ensure that there is sufficient ventilation for the IR radio dimmer. • Do not use highly flammable materials in the vicinity of the IR radio dimmer.

Optimal use of the radio signal

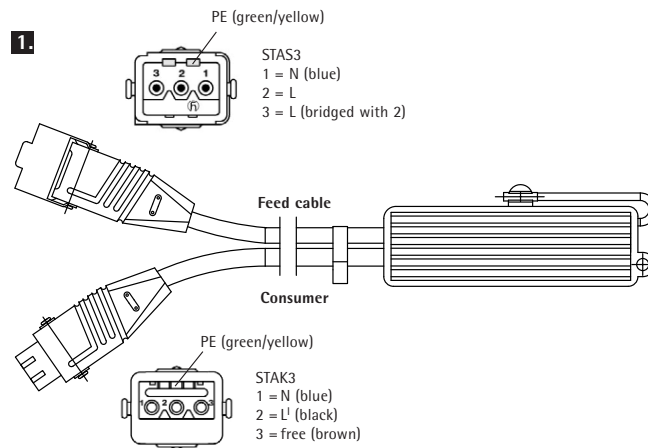
- Do not bend the antenna.
- Do not shorten or extend the antenna.
- If reception is poor, adjust the antenna.
- Install the antenna so that it is as exposed as possible.
- Antenna is not to rest on metal.
- Using a number of receivers may cause interference.

NOTE!

Radio systems, which operate on the same frequency, can lead to reception of interferences.

Please note, that the range of the radio signal is limited by the government and the built environment.

Programming the transmitter

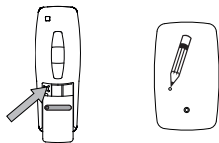


CAUTION!

Do not connect L to L^I.
→ different potentials

2. Switch off/on mains.

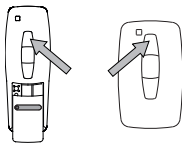
The IR Radio Dimmer 2000 now remains in programming mode for 5 minutes.

3.

The radiant heater switches between 100% and 50% of its heating power for 2 minutes.

4.

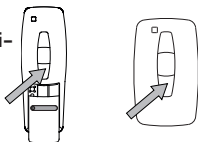
Press the **▲** button immediately when 100% heat output appears



Heating switches off for a short time

5.

Press the **▼** button immediately when 50% heat output appears.



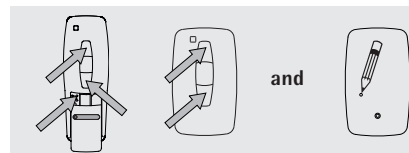
Heating switches off

The transmitter is programmed.

Programming additional transmitters

Programming possible for max. 16 transmitters.

To program further transmitters, proceed as follows:

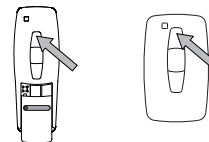
1.

Programmed transmitter

Heating system alternates between 100% and 50% output for 2 minutes.

2.

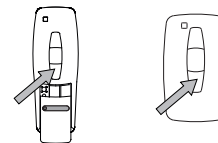
Press the **▲** button immediately when 100% heat output appears.



Heating switches off for a short time


3.

Press the **▼** button immediately when 50% heat output appears



Heating switches off

The transmitter is programmed.

	NOTE!
	If several receivers are connected to the same feed line, then all are simultaneously ready to program.
	The radiant heater begins to briefly light up 'at random'.
	The longer you wait with the programming the greater will be the offset.
	Individual channels/transmitters can now be assigned to the respective receiver.
	You can stop the flashing if you briefly push the STOP button of a transmitter which has already been programmed.
	The channel assignment/change can now be made without you having to disconnect the individual receivers.


Switching on the heating system

	PREREQUISITE!
	The transmitter is now programmed.

Press the ▲ or ▼ button.

Switching off the heating system

Press the **STOP** button.

	NOTE!
	The IR Radio Dimmer 2000 automatically switches the connected radiant heater(s) off after 12 hours.

Switching on the intermediate stage

!	PREREQUISITE!
	The transmitter is now programmed.

- Briefly press the ▲ button twice in succession.
The radiant heater heats with approx. 66% of its rated power.
- Briefly press the ▼ button twice in succession.
The radiant heater heats with approx. 50% of its rated power.

Deleting individual transmitters

- Press **simultaneously**:
 - Programming button **P**
 - **STOP** button
 } on the programmed transmitter
- Hold down this button combination until the LED goes out briefly **3 times**.

Deleting all transmitters

- Press **simultaneously**:
 - Programming button **P**
 - ▲-button
 - **STOP** button
 - ▼-button
 } on the programmed transmitter
- Hold down this button combination until the LED goes out briefly **3 times**.

Technical data

Mains voltage	230 V
Frequency	50 Hz
Max. connected power	2000 W
IP Code	IP 54
Permitted ambient temperature	-20 °C to +30 °C
Cables	Mains cable 490 mm (STAS 3) Cable to heating 235 mm (STAK 3)
Back-up fuse	16 A time delay
Max. number of programmable transmitters per receiver	16



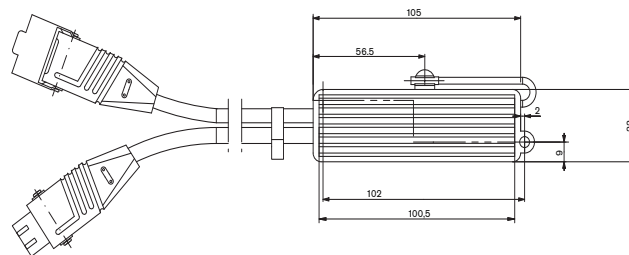
IMPORTANT!



Pay attention to the rated power of the radiant heater!


Notes on troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
No radio reception	1. Transmitter is not programmed. 2. No power supply.	1. Program the transmitter. 2. Switch on power supply.
Bad radio reception	Unfavourable position of receiver.	Change position of receiver or aerial.
Heating does not heat up	1. Radiant heater wrongly connected . 2. Heating element is defective.	1. Check connection. 2. Replace heating element.

Dimensions	FR- 31
Consignes générales de sécurité	FR -32
Description de l'appareil	FR- 34
Généralités.....	FR- 34
Signification des touches.....	FR- 34
Télécommande radio IR Funk S / IR Funk W.....	FR- 35
Mise en service.....	FR- 35
Programmation radio	FR- 38
Programmation de l'émetteur	FR- 39
Mise sous/hors tension.....	FR- 38
Programmation d'émetteurs supplémentaires	FR- 39
Mise en/hors service du radiateur radiant	FR- 41
Mise en marche du système de chauffage.....	FR- 41
Coupure du système de chauffage.....	FR- 41
Enclenchement des niveaux intermédiaires /	
Effacement d'un émetteur	FR- 42
Mise en marche du niveau intermédiaire.....	FR- 42
Effacement d'un émetteur.....	FR- 42
Effacement de tous les émetteurs.....	FR- 42
Caractéristiques techniques	FR- 43
Indications pour l'identification des erreurs	FR- 43



	AVERTISSEMENT !
 	<p data-bbox="233 181 678 238">Consignes de sécurité importantes ! Veuillez respecter les instructions suivantes.</p> <p data-bbox="233 254 691 323">Risque de blessures par électrocution. Les connexions au réseau 230 V doivent être effectuées par un spécialiste autorisé.</p> <ul data-bbox="233 341 660 776" style="list-style-type: none"> • Lors du raccordement, il convient de respecter les prescriptions des entreprises de distribution d'électricité locales, ainsi que les directives pour locaux mouillés et humides selon VDE 0100. • Respectez les dispositions en vigueur au niveau national. • Avant d'intervenir sur l'installation (p.ex. maintenance), débranchez l'installation du réseau d'alimentation. • Gardez les enfants éloignés des systèmes de commandes. • La commande doit être installée à l'abri des intempéries. • Contrôlez régulièrement l'installation en vue d'une éventuelle usure ou de dégâts.

	REMARQUE !
	<ul data-bbox="980 172 1475 749" style="list-style-type: none"> • La commande du radiateur radiant à ondes courtes IR s'effectue au moyen du gradateur radio IR Funk Dimmer 2000 et des télécommandes radio. Une mise hors tension complète du radiateur radiant à ondes courtes IR n'est possible qu'en retirant le connecteur secteur de l'IR Premium ou de l'IR Comfort. • Veuillez noter que les installations radio ne peuvent pas être utilisées dans des environnements à facteur accru de dérangement (par exemple hôpitaux, aéroports, etc.). • La radiocommande ne peut être utilisée qu'avec des appareils et installations pour lequel(le)s un dysfonctionnement au niveau de la télécommande manuelle ou du récepteur ne représente aucun danger pour les personnes, animaux ou objets, ou si un tel risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité. • L'exploitant n'est en aucun cas à l'abri de perturbations provoquées par d'autres installations de signalisation ou terminaux radio (en ce compris par exemple des installations radio) qui seraient dûment exploitées sur la même plage de fréquences. • Veillez à une ventilation suffisante.

Généralités

Le gradateur radio IR Funk Dimmer 2000 vous permet de mettre en marche ou de couper par radio des radiateurs radiants d'une puissance pouvant aller jusqu'à 2 kW.

Il offre en outre la possibilité de placer le système de chauffage en question à 66 % et 50 % de sa puissance.



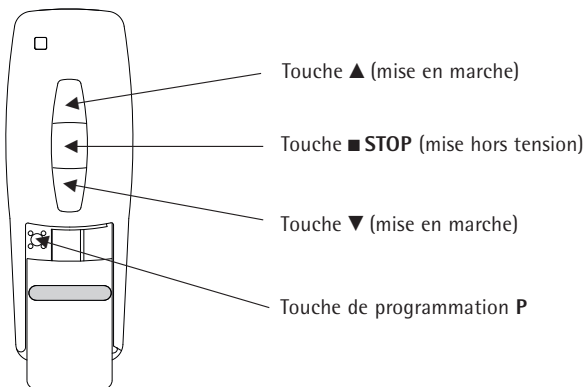
AVERTISSEMENT !

Le gradateur radio IR Funk Dimmer 2000 est conçu exclusivement pour des radiateurs radiants présentant une puissance nominale de 2 kW maximum.

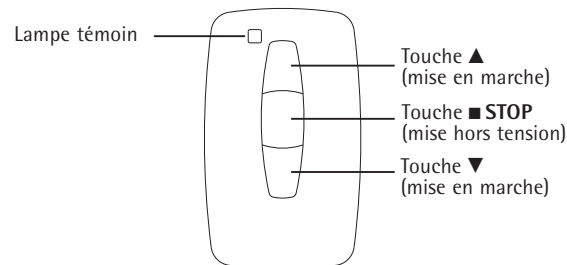
Aucun autre consommateur ne doit être raccordé !
Veillez respecter les instructions d'utilisation du radiateur radiant.

Signification des touches

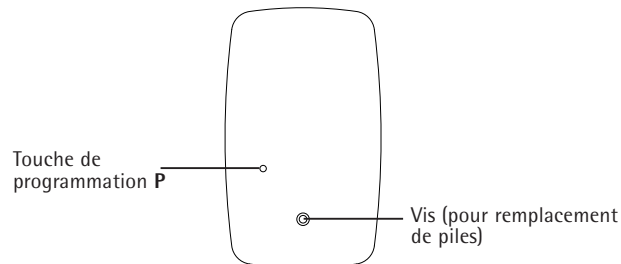
Télécommande radio IR Funk Multi



Télécommande radio IR Funk S / IR Funk W



Dos de l'appareil



Mise en service



AVERTISSEMENT !

En fonctionnement, le récepteur devient très chaud !

Risque de brûlure !

- Veillez à ce que le gradateur radio IR Funk Dimmer soit suffisamment aéré.
- N'utilisez aucun matériau facilement combustible à proximité du gradateur radio IR Funk Dimmer.

Utilisation optimale du signal radio

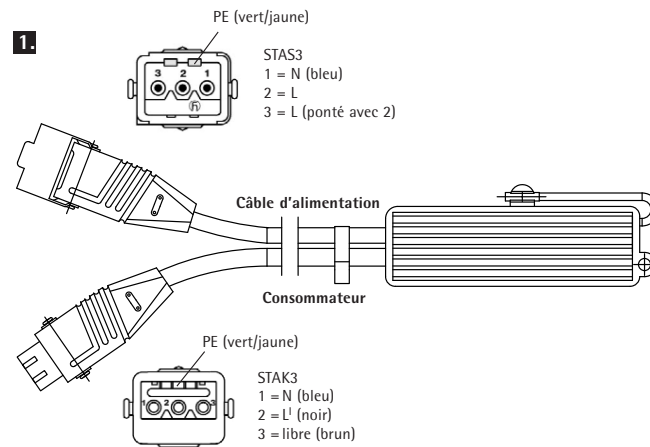
- Ne pliez pas l'antenne.
- Ne raccourcissez pas ou n'allongez pas l'antenne.
- En cas de mauvaise réception, modifiez la position de l'antenne.
- Installez si possible l'antenne en un emplacement libre.
- L'antenne ne peut pas toucher des composants métalliques.
- Si plusieurs récepteurs sont utilisés, cela peut causer des perturbations.

REMARQUE !

Les installations radio qui émettent sur la même fréquence peuvent provoquer une perturbation de la réception.

Il faut noter que la portée du signal radio est limitée d'une part par le législateur, et d'autre part par des mesures liées à la construction.

Programmation de l'émetteur

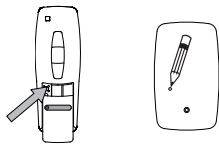


ATTENTION !

Ne pas relier L et L'.
→ potentiels différents

2. Mise sous/hors tension.

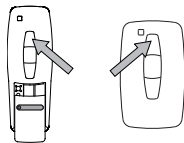
À présent, le gradateur radio IR Funk Dimmer 2000 est en mode de programmation durant 5 minutes.

3.

Le radiateur radiant alterne pendant 2 minutes entre 100 % et 50 % de la puissance de chauffage.

4.

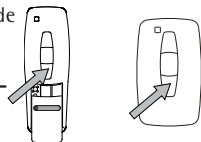
À 100 % de la puissance de chauffage, appuyez **immédiatement** sur la touche ▲.



Le chauffage se coupe un bref instant

5.

À environ 50 % de la puissance de chauffage, appuyez **immédiatement** sur la touche ▼.



Le chauffage se coupe

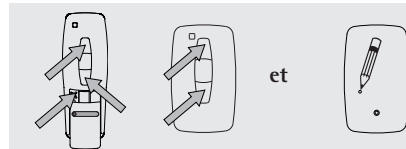
L'émetteur est programmé.

Programmation d'émetteurs supplémentaires

Il est possible de programmer jusqu'à 16 émetteurs.

Procédez comme suit pour programmer d'autres émetteurs :

ou

1.

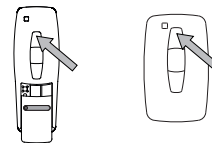
et

Le système de chauffage alterne pendant 2 minutes entre 100 % et 50 % de la puissance de chauffage.

Émetteur programmé

2.

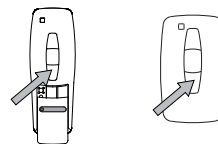
À 100 % de la puissance de chauffage, appuyez **immédiatement** sur la touche ▲.



Le chauffage se coupe un bref instant


3.

À environ 50 % de la puissance de chauffage, appuyez **immédiatement** sur la touche ▼.



Le chauffage se coupe

L'émetteur est programmé.

	REMARQUE !
	Si plusieurs récepteurs sont branchés sur la même ligne d'alimentation, ils sont tous prêts à être programmés en même temps.
	Le radiateur radiant commence à s'allumer brièvement de façon « aléatoire ».
	Plus vous tardez avec la programmation, plus long sera le décalage.
	Des canaux/émetteurs individuels peuvent maintenant être attribués à chaque récepteur.
	Vous pouvez stopper ce bref allumage en appuyant brièvement sur la touche STOP d'un émetteur déjà programmé.
	Vous pouvez maintenant procéder à l'attribution / la modification de canaux sans pour autant bloquer des récepteurs individuels.


Mise en marche du système de chauffage

	CONDITION !
	L'émetteur est programmé.

Appuyez sur la touche ▲ ou ▼.

Coupure du système de chauffage

Appuyez sur la touche **STOP**.

	REMARQUE !
	Le gradateur radio IR Funk Dimmer 2000 coupe / éteint automatiquement le(s) radiateur(s) radiant(s) raccordé(s) au bout de 12 heures.

Mise en marche du niveau intermédiaire

!	CONDITION !
	L'émetteur est programmé.

- Appuyez **deux** fois de suite brièvement sur la touche ▲.
Le radiateur radiant chauffe à env. 66 % de sa puissance.
- Appuyez **deux** fois de suite brièvement sur la touche ▼.
Le radiateur radiant chauffe à env. 50 % de sa puissance.

Effacement d'un émetteur

- Appuyez **en même temps** sur :
 - Touche de programmation **P**
 - Touche **STOP**
 } sur l'émetteur programmé
- Maintenez ces deux touches enfoncées jusqu'à ce que la LED s'éteigne **brièvement 3x**.

Effacement de tous les émetteurs

- Appuyez **en même temps** sur :
 - Touche de programmation **P**
 - Touche ▲
 - Touche **STOP**
 - Touche ▼
 } sur l'émetteur programmé
- Maintenez ces deux touches enfoncées jusqu'à ce que la LED s'éteigne **brièvement 3x**.

Caractéristiques techniques

Tension réseau	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance connectée max.	2000 W
Type de protection	IP 54
Température ambiante admissible	-20 °C à +30 °C
Câbles	Câble d'alimentation électrique 490 mm (STAS3) Câble vers le chauffage de 235 mm (STAK3)
Fusible de puissance	16 A à action retardée
Nombre max. d'émetteurs programmables par récepteur	16



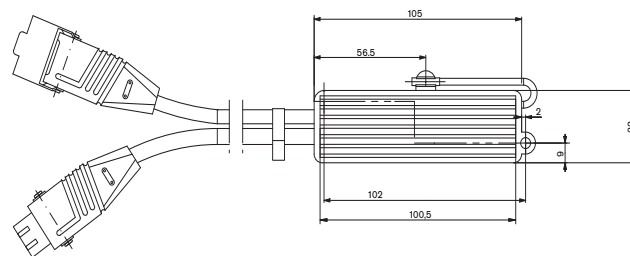
IMPORTANT !



Tenez compte de la puissance du radiateur radiant !


Indications pour l'identification des erreurs

Dérangement	Cause	Suppression
Pas de réception radio	1. L'émetteur n'est pas programmé. 2. Pas de tension de secteur.	1. Programmation de l'émetteur. 2. Rétablir le courant.
Mauvaise réception radio	Mauvaise position du récepteur.	Modifiez la position du récepteur ou de l'antenne.
Le chauffage ne chauffe pas	1. Le radiateur radiant est mal raccordé. 2. Le filament de chauffage est défectueux.	1. Vérifier le raccordement. 2. Remplacer le filament de chauffage.

Afmetingen	NL- 45
Algemene veiligheidsaanwijzingen	NL- 46
Toelichting bij het toestel	NL- 48
Algemeen	NL- 48
Verklaring van de toetsen	NL- 48
IR-radiosysteem S/IR-radiosysteem W	NL- 49
Inbedrijfstelling	NL- 49
Programmeren van de radioinstallatie	NL- 50
Zender programmeren	NL- 51
Net uit-/inschakelen	NL- 52
Andere zenders programmeren	NL- 53
Straalkachel aan-/uitschakelen	NL- 54
Verwarmingssysteem inschakelen	NL- 55
Verwarmingssysteem uitschakelen	NL- 55
Tussentrappen inschakelen/Zender wissen	NL- 56
Tussentrap inschakelen	NL- 56
Afzonderlijke zenders wissen	NL- 56
Alle zender wissen	NL- 56
Technische gegevens	NL- 57
Aanwijzingen voor foutopsporing	NL- 57



	WAARSCHUWING!
 	<p data-bbox="232 180 598 238">Belangrijke veiligheidsaanwijzingen! Volg onderstaande aanwijzingen op.</p> <p data-bbox="232 253 655 327">Gevaar voor verwonding door elektrische stroom. Aansluitingen aan het 230 V-net moeten door een gemachtigde vakman gebeuren.</p> <ul data-bbox="232 347 693 726" style="list-style-type: none"> • De voorschriften van het plaatselijke energiebedrijf evenals de bepalingen voor natte en vochtige ruimten volgens VDE 0100 moeten bij de aansluiting worden nageleefd. • Neem de bepalingen voor het land in kwestie in acht. • Koppel de installatie bij werken aan de installatie (bv. onderhoud) van het stroomnet af. • Houd kinderen van besturing verwijderd. • De besturing mag enkel zo worden ingebouwd dat ze niet wordt beregend. • Controleer de installatie regelmatig op slijtage of beschadigingen.

	AANWIJZING!
	<ul data-bbox="980 169 1473 720" style="list-style-type: none"> • Het bedienen van de korte golf infrarood straalkachel gebeurt met de IR afstandsbediende dimmer 2000 en de afstandsbedieningen. De korte golf infrarood straalkachel kan enkel volledig worden uitgeschakeld door de stekker van de IR Premium resp. IR Comfort uit te trekken. • Gelieve er rekening mee te houden dat zendinstallaties niet in een bereik met verhoogd storingsrisico mogen worden bediend (bv. ziekenhuizen, luchthavens). • De afstandsbediening is enkel voor toestellen en installaties toegelaten waarbij een storing in de handzender of in de ontvanger geen gevaar voor personen, dieren of zaken veroorzaakt, of waarbij dit risico door andere veiligheidsinrichtingen afgedekt is. • De exploitant geniet in geen geval bescherming tegen storingen door andere afstandbediende meldinstallaties en randapparatuur (b.v. ook door zendinstallaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden bediend). • Zorg voor voldoende verluchting.

Algemeen

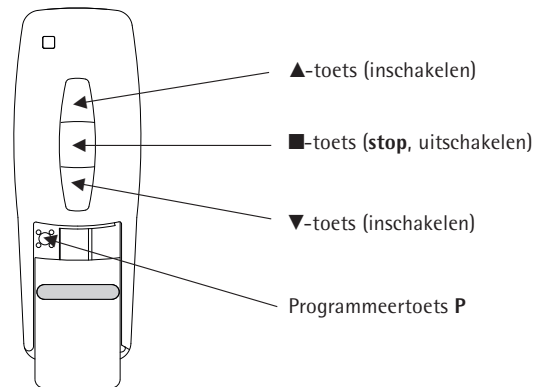
Met de IR afstandsbedienende dimmer 2000 kunt u straalkachels met een vermogen tot 2 kW draadloos aan- en uitschakelen.

Bijkomend bestaat de mogelijkheid om de straalkachel op 66% en 50% van zijn vermogen te schakelen.

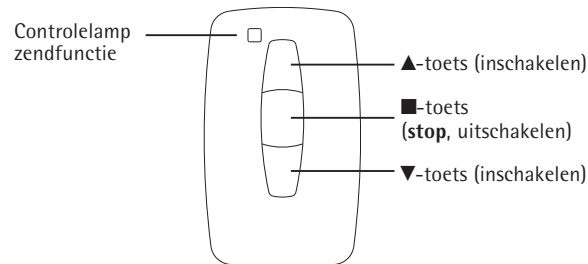
	WAARSCHUWING!
	De IR afstandsbedienende dimmer 2000 is uitsluitend geschikt voor straalkachels met een nominaal vermogen van max. 2 kW.
	Andere verbruikers mogen niet worden aangesloten!
	Volg de gebruiksaanwijzing van de straalkachel op.

Verklaring van de toetsen

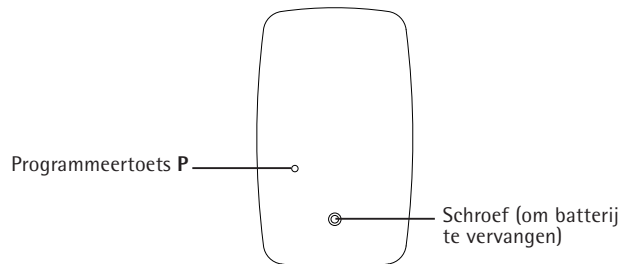
IR-radiosysteem Multi



IR-radiosysteem S/IR-radiosysteem W



Achterkant van de behuizing



Inbedrijfstelling

	WAARSCHUWING!
	Ontvanger wordt heet tijdens werking! Gevaar voor verbranding!
	<ul style="list-style-type: none"> • Zorg voor voldoende verluchting van de IR afstandsbedienende dimmer. • Gebruik geen licht brandbare materialen in de omgeving van de IR afstandsbedienende dimmer.

Optimaal gebruik van het radiosignaal

- Antenne niet knikken.
- Antenne niet inkorten of verlengen.
- Bij slechte ontvangst positie van de antenne veranderen.
- Antenne zo vrij mogelijk installeren.
- Antenne mag niet dicht bij metaal liggen.
- Als er meerdere ontvangers worden ingezet, kan dit tot storingen leiden.

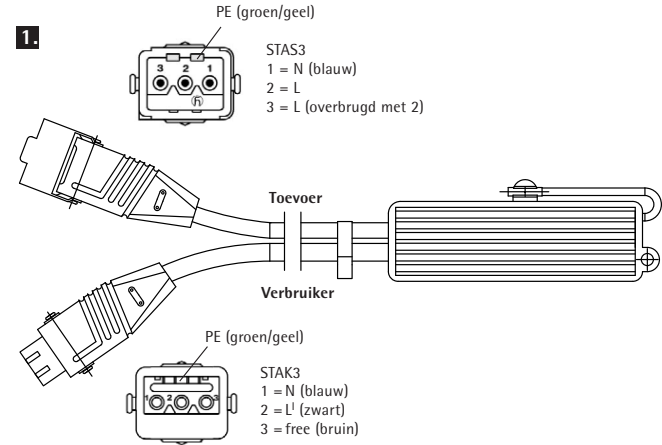


AANWIJZING!

Zendinstallaties die op dezelfde frequentie zenden kunnen tot een storing van de ontvangst leiden.

Men dient er rekening mee te houden dat het bereik van het radiosignaal door de wetgever en de bouwkundige maatregelen begrensd is.

Zender programmeren



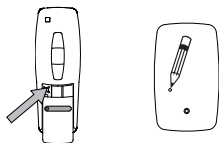
OPGELET!

L en L¹ niet verbinden.
→ verschillende potentialen

2. Net uit-/inschakelen.

De IR afstandsbediende dimmer 2000 is nu 5 min programmeerbaar.

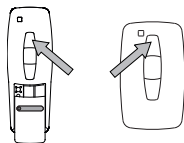
3.



De straalkachel wisselt 2 minuten tussen 100% en 50% van het verwarmingsvermogen.

4.

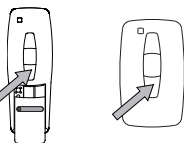
Druk bij 100% verwarmingsvermogen **onmiddellijk** op de ▲-toets.



De verwarming wordt kort uitgeschakeld.

5.

Druk bij 50% verwarmingsvermogen **onmiddellijk** op de ▼-toets.



De verwarming wordt uitgeschakeld.

Zender is geprogrammeerd.

Andere zenders programmeren

Er kunnen max. 16 zenders worden geprogrammeerd.

Om andere zenders aan te programmeren, gaat u als volgt te werk:

1. of Het verwarmingssysteem wisselt 2 minuten tussen 100% en 50% van het verwarmingsvermogen.


an

Geprogrammeerde zender

2. Druk bij 100% verwarmingsvermogen **onmiddellijk** op de ▲-toets. De verwarming wordt kort uitgeschakeld.

3. Druk bij 50% verwarmingsvermogen **onmiddellijk** op de ▼-toets. De verwarming wordt uitgeschakeld.

Zender is geprogrammeerd.

	AANWIJZING!
	<p>Als er meerdere ontvangers op dezelfde toevoerleiding worden aangesloten, zijn ze allemaal gelijktijdig klaar om geprogrammeerde te worden.</p> <p>De straalkachel begint „toevallig“ kort op te lichten.</p> <p>Hoe langer u met het programmeren wacht, hoe groter de afwijking.</p> <p>Afzonderlijke kanalen/zenders kunnen nu aan de desbetreffende ontvangers worden toegewezen.</p> <p>Het korte oplichten kan u stoppen, als u op een reeds geprogrammeerde zender kort op de STOP-toets drukt.</p> <p>De toewijzing/wijziging van en kanaal kan nu plaatsvinden zonder dat u de verbindingen van de afzonderlijke ontvangers moet verbreken.</p>


Verwarmingssysteem inschakelen

	VEREISTE!
	De zender is geprogrammeerd.

Druk op de ▲ of ▼ toets.

Verwarmingssysteem uitschakelen

Druk op de **STOP**-toets.

	AANWIJZING!
	De IR afstandsbediende dimmer 2000 schakelt de aangesloten straalkachel(s) na 12 uur automatisch uit.

Tussentrap inschakelen

!	VEREISTE!
	De zender is geprogrammeerd.

1. Druk **twee keer** kort na elkaar op de **▲**-toets.
De straalkachel verwarmt met ca. 66% van zijn vermogen.
2. Druk **twee keer** kort na elkaar op de **▼**-toets..
De straalkachel verwarmt met ca. 50% van zijn vermogen.

Afzonderlijke zenders wissen

1. Druk **gelijktijdig** op de:
 - Programmeertoets **P**
 - **STOP**-toets
 } op de geprogrammeerde zender
2. Hou de toetsencombinatie zolang ingedrukt tot de LED **3x kort** dooft.

Alle zenders wissen

1. Druk **gelijktijdig** op de:
 - Programmeertoets **P**
 - **▲**-toets
 - **STOP**-toets
 - **▼**-toets
 } op de geprogrammeerde zender
2. Hou de toetsencombinatie zolang ingedrukt tot de LED **3x kort** dooft.

Technische gegevens

Netspanning	230 V
Frequentie	50 Hz
Max. aansluitvermogen	2000 W
IP-code	IP 54
Toegelaten omgevingstemperatuur	-20 tot +30 °C
Leidingen	Voedingsleiding 490 mm (STAS3) Leiding voor de verwarming 235 mm (STAK3)
Voorzekering	16 A traag
Max. aantal programmeerbare zenders per ontvanger	16



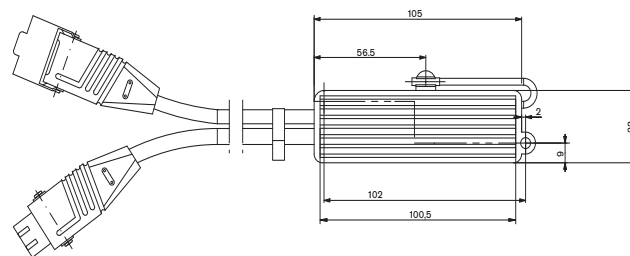
BELANGRIJK!

Hou u aan het vermogen van de straalkache!

Aanwijzingen voor foutopsporing

Storing	Oorzaak	Oplossing
Geen radio-ontvangst	1. Zender is niet geprogrammeerd. 2. Geen netspanning.	1. Zender programmeren. 2. Net weer inschakelen.
Slechte radio-ontvangst	Ongunstige positie van de ontvanger.	Positie van de ontvanger of de antenne veranderen.
Verwarming verwarmt niet	1. Straalkachel is verkeerd aangesloten. 2. Verwarmingsspiraal is defect.	1. Aansluiting controleren. 2. Verwarmingsspiraal vervangen.

Rozměry	CZ-59
Všeobecné bezpečnostní pokyny	CZ-60
Popis přístroje	CZ-62
Obecně	CZ-62
Vysvětlení tlačítek	CZ-62
Infračervený rádiový ovladač S/ infračervený rádiový ovladač W	CZ-63
Uvedení do provozu	CZ-63
Naprogramování rádiového systému	CZ-64
Naprogramování vysílače	CZ-65
Odpojení a připojení sítě	CZ-66
Zaučit další vysílače	CZ-67
Zapnutí a vypnutí zářiče	CZ-69
Zapnutí topného systému	CZ-69
Vypnutí topného systému	CZ-69
Aktivace mezistupňů/odstranění vysílače	CZ-70
Aktivace mezistupňů	CZ-70
Vynulování jednotlivých vysílačů	CZ-70
Vynulování všech vysílačů	CZ-70
Technické údaje	CZ-71
Pokyny pro vyhledávání závad	CZ-71





VÝSTRAHA!

Důležité bezpečnostní pokyny! Postupujte podle následujících pokynů.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Připojení k síti 230 V **musí** provést odborník s osvědčením.

- Při zapojování je nezbytné dodržovat předpisy místní rozvodné společnosti a předpisy o mokřích a vlhkých prostorech podle VDE 0100.
- Dodržujte předpisy, které jsou platné speciálně ve vaší zemi.
- Při práci na zařízení (např. při údržbě) vždy odpojte zařízení ze sítě.
- Zabráňte přístupu dětí k ovládacím prvkům.
- Ovládání se smí namontovat jen tak, že na něj nebude přšet.
- Zařízení pravidelně kontrolujte, zda u něj nedošlo k opotřebení nebo poškození.

UPOZORNĚNÍ!



- Ovládání krátkovlnného infračerveného zářiče probíhá pomocí infračerveného rádiově ovládaného regulátoru 2000 a dálkovým rádiovým ovladačem. Kompletní vypnutí infračerveného krátkovlnného zářiče je možné pouze odpojením zástrčky zařízení IR Premium nebo IR Comfort.
- Prosím respektujte, že rádiová zařízení nesmějí být provozována v oblastech se zvýšeným rušivým rizikem (např. nemocnice, letiště).
- Dálkové ovládání se smí používat pouze u přístroje a zařízení, u nichž závada na funkci ručního vysílání nebo přijímání nepředstavuje nebezpečí pro osoby, zvířata nebo věci nebo je toto riziko odstraněno pomocí jiných bezpečnostních zařízení.
- Provozovatel není nijak chráněn před rušením jinými rádiovými zařízeními a koncovými zařízeními (např. prostřednictvím rádiové stanice), které jsou rádně provozovány ve stejném frekvencním rozsahu.
- Pamatujte na dostatečné větrání.

Obecně

Pomocí infračerveného rádiově ovládaného regulátoru 2000 můžete rádiem aktivovat nebo vypnout zářiče o výkonu do 2 kW.

Navíc můžete přepnout zářič na 66 % a 50 % výkonu.



VÝSTRAHA!

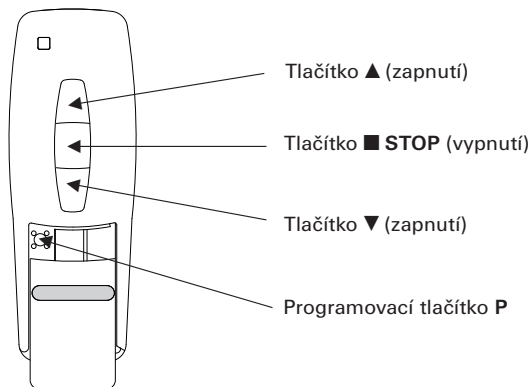
Infračervený rádiem ovládaný regulátor 2000 je určen výhradně pro zářiče o jmenovitém výkonu max. 2 kW.

Jiné spotřebiče nesmíte připojovat!

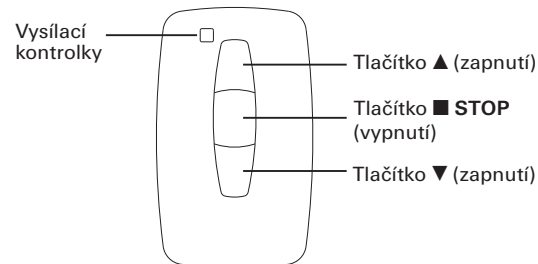
Dodržujte pokyny návodu k obsluze zářiče.

Vysvětlení tlačítek

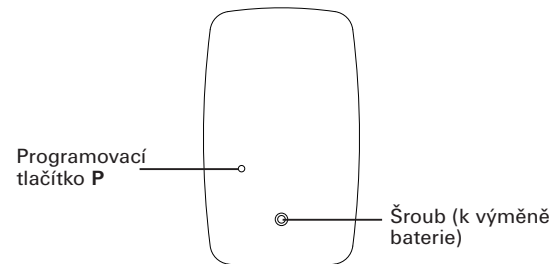
Infračervený rádiový ovladač Multi



Infračervený rádiový ovladač S/infračervený rádiový ovladač W



Zadní strana krytu



Uvedení do provozu



VÝSTRAHA!

Přijímač se za provozu zahřívá na vysokou teplotu!

Nebezpečí popálení!

- Pamatujte na dostatečné větrání infračerveného rádiově ovládaného regulátoru.
- Nepoužívejte snadno hořlavé materiály v okolí infračerveného rádiově ovládaného regulátoru.

Optimální využití rádiového signálu

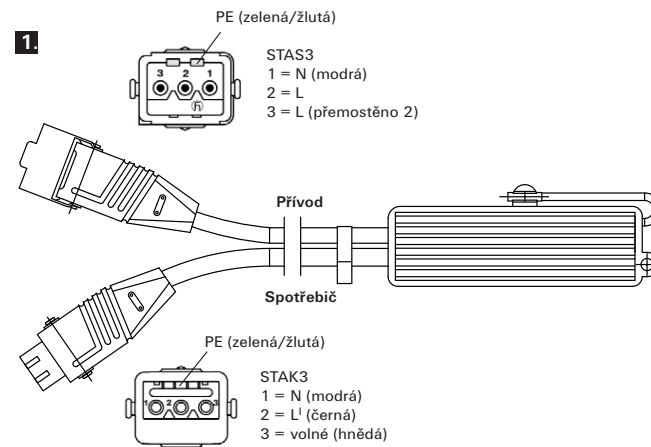
- Nelamte anténu.
- Anténu nezkracujte ani neprodlužujte.
- Při špatném příjmu změňte polohu antény.
- Anténu umístěte ve volném prostoru.
- Anténa se nesmí dotýkat kovu.
- Jestliže se používá větší počet přijímačů, může docházet k poruchám.

UPOZORNĚNÍ!

Radiová zařízení, která vysílají na stejné frekvenci, mohou způsobit rušení příjmu.

Je třeba dávat pozor na to, aby byl dosah rádiového signálu omezen zákonem a stavebními opatřeními.

Naprogramujte vysílače



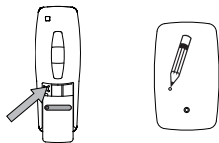
POZOR!

Nepropojte vzájemně L a L^I.
→ Rozdílné potenciály

2. Odpojení a připojení sítě.

Infračervený rádiem ovládaný regulátor 2000 je nyní 5 min. v pohotovostním režimu programování.

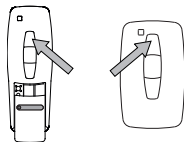
3.



Záříč přepíná 2 minuty topný výkon 100 % a 50 %.

4.

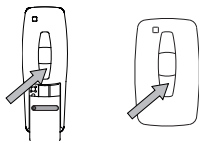
Při topném výkonu 100 % **ihned** stiskněte tlačítko ▲.



Topení se na chvíli vypne

5.

Při topném výkonu 50 % **ihned** stiskněte tlačítko ▼.



Topení se vypne

Vysílač je zaučen.

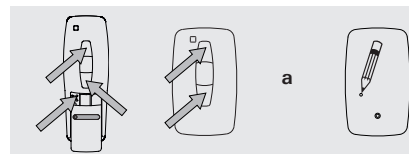
Zaučit další vysílače

Je možné zaučit max. 16 vysílačů.

K naprogramování dalších vysílačů postupujte takto:

nebo

1.

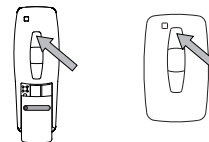


Topný systém přepíná 2 minuty topný výkon 100 % a 50 %.

Nastavený vysílač.

2.

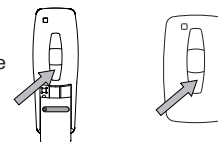
Při topném výkonu 100 % **ihned** stiskněte tlačítko ▲.



Topení se na chvíli vypne


3.

Při topném výkonu 50 % **ihned** stiskněte tlačítko ▼.



Topení se vypne

Vysílač je zaučen.

	UPOZORNĚNÍ!
	<p>Jestliže je ke stejnému přívodu připojeno více vysílačů, jsou všechny současně připraveny k výuce. Zářič aktivuje „náhodný“ krátký zážeh.</p> <p>Jestliže déle otáľíte s výukou, tím větší je zastavení. Jednotlivé kanály/vysílače mohou být nyní přiřazeny příslušnému přijímači.</p> <p>Krátký zážeh můžete zastavit tím, že na již naprogramovaném vysílači krátce stisknete tlačítko STOP.</p> <p>Nyní může proběhnout přiřazení/ změna kanálu, aniž by bylo nutné odsvorkovat jednotlivé přijímače.</p>


Zapnutí topného systému

	PŘEDPOKLAD!
	<p>Vysílač je naprogramován.</p>

Stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼.

Vypnutí topného systému

Stiskněte tlačítko **STOP**.

	UPOZORNĚNÍ!
	<p>Infračervený rádiem ovládaný regulátor 2000 po 12 hodinách automaticky vypne připojený/připojené zářič/zářiče.</p>

Aktivace mezistupňů

!	PŘEDPOKLAD!
	Vysílač je naprogramován.

1. Stiskněte **dvakrát** krátce po sobě tlačítko ▲.
Záříč topí výkonem cca 66 %.
2. Stiskněte **dvakrát** krátce po sobě tlačítko ▼.
Záříč topí výkonem cca 50%.

Vynulování jednotlivých vysílačů

1. Stiskněte **současně**:
 - Programovací tlačítko **P**
 - Tlačítko **STOP**
 } na naprogramovaném vysílači
2. Držte tuto kombinaci tlačítek stisknutou tak dlouho, dokud **3x krátce** nezhasne LED.

Vynulování všech vysílačů

1. Stiskněte **současně**:
 - Programovací tlačítko **P**
 - ▲ Tlačítko
 - Tlačítko **STOP**
 - ▼ Tlačítko
 } na naprogramovaném vysílači
2. Držte tuto kombinaci tlačítek stisknutou tak dlouho, dokud **3x krátce** nezhasne LED.

Technické údaje

Síťové napětí	230 V
Frekvence	50 Hz
Max. přípojovací výkon	2000 W
Druh ochran	IP 54
Přípustná okolní teplota	-20 °C až +30 °C
Vedení	Síťový přívodní kabel 490 mm (STAS3) Kabel do topení 235 mm (STAK3)
Vstupní ochrana	16 A, s pomalou reakcí
Max. počet naprogramovaných vysílačů na jeden přijímač	16



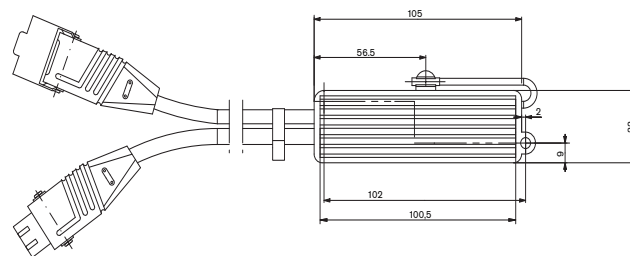
Důležité upozornění!



Respektujte výkon záříče!



Pokyny pro vyhledávání závad

Závada	Příčina	Odstranění
Není radiový příjem	1. Vysílač není nastaven. 2. Není napájení napětí.	1. Vysílač nastavte. 2. Zapojte do sítě.
Špatný radiový příjem	Nevhodná poloha přijímače.	Změňte polohu přijímače nebo antény.
Topení netopí	1. Záříč není správně připojen. 2. Vadná topná spirála.	1. Zkontrolujte zapojení. 2. Vyměňte topnou spirálu.

Размеры	RU- 73
Общие указания по технике безопасности	RU- 74
Объяснения, касающиеся устройства	RU- 76
Общая часть	RU- 76
Объяснение клавиш	RU- 76
Инфракрасный радио-пульт S / Инфракрасный радио-пульт я	RU- 77
Ввод в эксплуатацию	RU- 77
Обучение радио	RU- 78
Объяснение функционирования	RU- 79
Выключение/включение сети	RU- 80
Обучение дополнительных передатчиков	RU- 81
Включение/выключение инфракрасного обогревателя	RU- 83
Включение обогревателя	RU- 83
Выключение обогревателей	RU- 83
Включение промежуточных ступеней/ Стирание передатчика	RU- 84
Включение промежуточных ступеней	RU- 84
Стирание отдельных передатчиков	RU- 84
Все передатчики стерты	RU- 84
Технические данные	RU- 85
Указания для поиска возможных ошибок	RU- 85



 	<p>ВНИМАНИЕ!</p> <p>Необходимые меры безопасности! Придерживайтесь следующие инструкции.</p> <p>Можно удариться током. Подключение к сети 230 В должно производиться под наблюдением уполномоченного специалиста.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При подключении следует соблюдать как инструкции местной энергоснабжающей организации, так и нормы для сырых и влажных помещений, принятые Союзом немецких электротехников (VDE 0100). • Примите во внимание специфику и нормы вашей страны. • Проводя работы на данном устройстве (например: техническое обслуживание), следует отсоединять его от электрической сети. • Не допускайте детей к распределительному устройству. • Модули управления можно монтировать только таким образом, чтобы оно не намокло от дождя. • Постоянно проверяйте устройство на износ или повреждения.
---	--

 	<p>ВНИМАНИЕ!</p> <p>Необходимые меры безопасности! Придерживайтесь следующие инструкции.</p> <p>Можно удариться током. Подключение к сети 230 В должно производиться под наблюдением уполномоченного специалиста.</p> <ul style="list-style-type: none"> • При подключении следует соблюдать как инструкции местной энергоснабжающей организации, так и нормы для сырых и влажных помещений, принятые Союзом немецких электротехников (VDE 0100). • Примите во внимание специфику и нормы вашей страны. • Проводя работы на данном устройстве (например: техническое обслуживание), следует отсоединять его от электрической сети. • Не допускайте детей к распределительному устройству. • Модули управления можно монтировать только таким образом, чтобы оно не намокло от дождя. • Постоянно проверяйте устройство на износ или повреждения.
--	--

Общая часть

С помощью устройства инфракрасный радио-светорегулятор 2000 можно включать и выключать по радио инфракрасные обогреватели мощностью до 2 кВт.

Кроме того, имеется возможность переключать инфракрасные обогреватели на 66 % и 50 % от их полной мощности.



ВНИМАНИЕ!

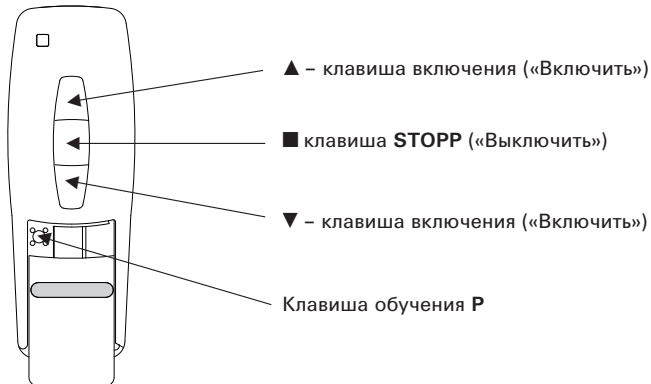
Устройство инфракрасный радио-светорегулятор 2000 предназначено для использования только с инфракрасным обогревателем с номинальной мощностью не более 2 кВт.

Подключать к нему другой потребитель запрещается.

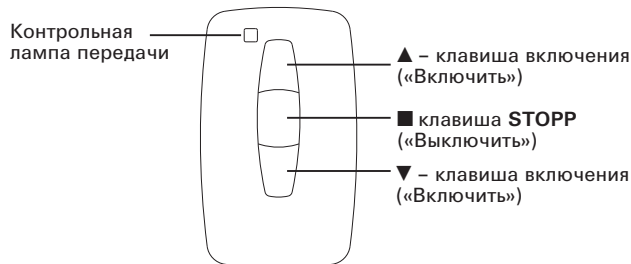
Выполняйте требования, изложенные в руководстве по эксплуатации инфракрасного обогревателя.

Объяснение клавиш

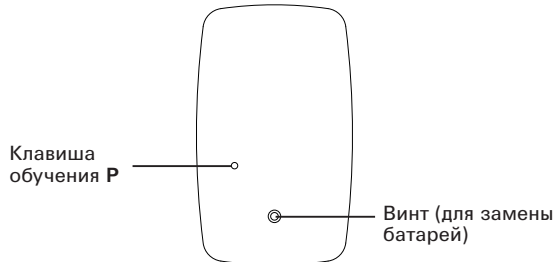
Инфракрасный радио-пульт Multi



Инфракрасный радио-пульт S / Инфракрасный радио-пульт W



Задняя сторона корпуса



Ввод в эксплуатацию




ВНИМАНИЕ!

**Приемник в процессе эксплуатации нагревается!
Огнеопасно!**

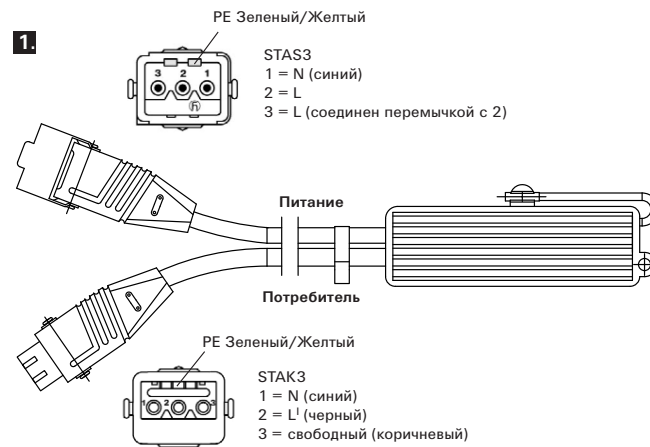
- Для устройства инфракрасный радио-светорегулятор нужно обеспечить достаточную вентиляцию.
- Поблизости от устройства не должны находиться легко воспламеняющиеся материалы.


Оптимальное использование радиосигнала

- Не следует сгибать антенну.
- Антенну нельзя укорачивать или удлинять.
- При неудовлетворительном приеме необходимо изменить положение антенны.
- По возможности, прокладка антенны должна производиться свободно (без натягивания).
- Антенна не должна прилегать к металлу.
- Если используются несколько приемников, то возможно возникновение помех

	УКАЗАНИЕ!
	<p>радиостанция, которая работает на той же частоте, может создавать помехи.</p> <p>Следует принять во внимание, что радиус действия радио сигналов ограничен законом и строительными сооружениями.</p>

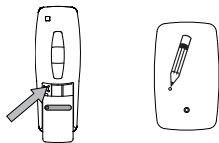
Обучение передатчика



	ВНИМАНИЕ!
	<p>L и L' не соединять. → разные потенциалы</p>

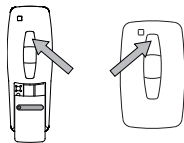
2. Выключение/включение сети.

Теперь устройство инфракрасный радио-светорегулятор 2000 5 минут находится в режиме готовности к обучению

3.

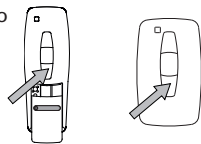
Инфракрасный обогреватель 2 минуты меняет тепловую мощность между 100% и 50%.

4. При 100% немедленно нажмите клавишу ▲.



Нагрев кратковременно выключится

5. Приблизительно при 50% тепловой мощности немедленно нажмите клавишу ▼.



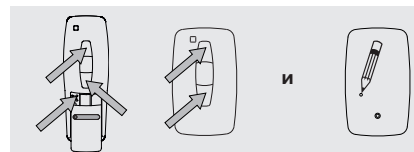
Нагрев выключится

Передатчик обучен.

Обучение дополнительных передатчиков

Максимально можно обучить 16 передатчиков.

Для обучения других передатчиков нужно действовать следующим образом:

1.

Обученный передатчик

или

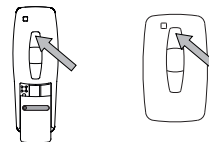
и



Инфракрасный обогреватель 2 минуты переключает тепловую мощность между 100% и 50%

2.

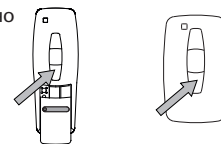
При 100% немедленно нажмите клавишу ▲.



Нагрев кратковременно выключится


3.

Приблизительно при 50% тепловой мощности немедленно нажмите клавишу ▼.




Нагрев выключится

Передатчик обучен.

	УКАЗАНИЕ
	<p>Если несколько приемников подключены к одной и той же питающей линии, то все они одновременно находятся в состоянии готовности к обучению.</p> <p>Инфракрасный обогреватель начинает «случайным образом» кратковременно мигать.</p> <p>Чем дольше вы тянете с обучением, тем больше становится сдвиг.</p> <p>Теперь отдельные каналы/передатчики могут назначаться соответствующим приемникам.</p> <p>Вы можете прекратить короткие мигания, кратковременно нажав клавишу STOPP («Выключить») в уже обученном передатчике.</p> <p>Теперь назначение/изменение канала может происходить без необходимости отсоединения вами отдельных приемников.</p>


Включение обогревателя

	УСЛОВИЕ
	<p>Передатчик обучен.</p>

Нажмите клавишу ▲ или ▼.

Выключение обогревателя

Нажмите клавишу **STOP**.

	УКАЗАНИЕ
	<p>Устройство инфракрасный радио-светорегулятор 2000 автоматически выключает один или несколько подключенных обогревателей через 12 часов.</p>

Включение промежуточных ступеней

!	УСЛОВИЕ
	Передатчик обучен.

- Для этого **два раза** подряд кратковременно нажмите клавишу **▲**.
Инфракрасный обогреватель греет на 66% от своей номинальной мощности.
- Для этого **два раза** подряд кратковременно нажмите клавишу **▼**.
Инфракрасный обогреватель греет на 50% от своей номинальной мощности.

Стирание отдельных передатчиков

- Одновременно** нажмите:
 - Клавиша обучения **P**
 - Клавиша **STOPP**
 } на обучаемом передатчике
- Держите эту комбинацию клавиш нажатой до тех пор, пока светодиод **3** **раза** **кратковременно** не погаснет.

Все передатчики стерты

- Одновременно** нажмите:
 - Клавиша обучения **P**
 - **▲** Клавиша -
 - Клавиша **STOPP**
 - **▼** Клавиша -
 } на обучаемом передатчике
- Держите эту комбинацию клавиш нажатой до тех пор, пока светодиод **3** **раза** **кратковременно** не погаснет.

Технические данные

Сетевое напряжение	230 V
частота	50 Hz
Максимальная потребляемая мощность	2000 W
Степень защиты	IP 54
Допустимая температура окружающей среды	-20 °C - +30 °C
Провода	Провод подключения к сети 490 мм (STAS3) Провод для нагрева 235 мм (STAK3)
Входной предохранитель	16 А инерционный
Максимальное количество обучаемых передатчиков на один приемник	16



ВАЖНО!

Мощность инфракрасного обогревателя должна быть не больше указанной.

Указания для поиска возможных ошибок

Помехи	Причина	Устранение
Отсутствие радиоприема	1. Не изучен передатчик. 2. Нет сетевого напряжения.	1. Обучите передатчик. 2. Подключить сеть.
Плохой радиоприем	Неблагоприятное местоположение приемника.	Поменять расположение приемника или антенны.
Обогрев не работает	1. Инфракрасный обогреватель подключен неправильно. 2. Неисправна нагревательная спираль.	1. Проверить подключение. 2. Заменить нагревательную спираль.

